KINH DUY-MA-CAÄT

**QUYEÅN HAÏ**

**Phaåm 7: QUAÙN NHAÂN VAÄT**

Baáy giôø, Ñaïi só Vaên-thuø-sö-lôïi hoûi Tröôûng giaû Duy-ma-caät:

–Boà-taùt nhìn chuùng sinh nhö theá naøo? Ñaùp:

–Nhö nhaø aûo thuaät nhìn söï vieäc aûo thuaät, Boà-taùt nhìn chuùng sinh cuõng nhö vaäy. Nhö ngöôøi coù trí thaáy traêng döôùi nöôùc, Boà-taùt nhìn chuùng sinh cuõng nhö vaäy.

Nhö ngöôøi thaáy maët mình trong göông, Boà-taùt nhìn chuùng sinh cuõng nhö vaäy.

Noùi toùm laïi laø nhö dôïn naéng khi trôøi noùng, nhö tieáng vang cuûa aâm thanh, nhö muø trong hö khoâng, nhö phaàn khoâng cuûa ñòa, thuûy, hoûa, phong, nhö caùc höõu tình ñoàng nhö nhau, nhö hình töôùng cuûa khoâng hình töôùng, nhö baäc A-la-haùn coøn döùt tröø ba keát söû, nhö baäc Döï löu coøn chaáp thaáy töï thaân, nhö sôû höõu cuûa Nhö Lai, nhö söï thaáy cuûa hình töôïng, nhö khoâng thaân maø thaáy thaân cuûa baäc ñaéc ñònh dieät taän, nhö daáu chim bay trong khoâng gian, nhö con cuûa Thaïch nöõ, nhö caûnh moäng luùc thöùc giaác, nhö phieàn naõo khi chöa sinh, nhö chaân nhaân coøn phaûi taùi sinh, Boà-taùt nhìn chuùng sinh cuõng nhö vaäy.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Boà-taùt nhìn chuùng sinh nhö vaäy roài laøm sao thi haønh ñöùc töø? Tröôûng giaû Duy-ma-caät ñaùp:

–Boà-taùt nhìn chuùng sinh nhö huyeãn nhö vaäy neân bieát ñöôïc vaïn phaùp cuõng nhö theá, nhöng vaãn giaûng noùi phaùp cho chuùng sinh laø vì Boà-taùt duøng ñöùc töø ñeå tu chæ. Tu chæ maø duøng ñöùc töø laø vì khoâng coøn söï phaùt sinh nöõa.

Boà-taùt thi haønh ñöùc töø khoâng nhieãu loaïn vì khoâng coøn tyø veát. Thi haønh ñöùc töø ñoàng ñaúng, vì ñoàng vôùi ba ñöôøng aùc.

Thi haønh ñöùc töø khoâng tranh caõi, vì khoâng coøn choã chaám döùt. Thi haønh ñöùc töø khoâng hai, vì trong ngoaøi khoâng coøn taäp khí. Thi haønh ñöùc töø khoâng noùng giaän, vì taát caû ñeàu thaønh töïu.

Thi haønh ñöùc töø kieân coá, vì beàn chaéc nhö kim cang, khoâng theå phaù huûy. Thi haønh ñöùc töø thanh baïch vì beân trong töï taùnh ñaõ thanh tònh.

Thi haønh ñöùc töø bình ñaúng, vì bình ñaúng nhö hö khoâng. Thi haønh ñöùc töø cuûa Nhö Lai, vì theo söï giaùc ngoä ñaõ coù.

Thi haønh ñöùc töø cuûa Phaät-ñaø vì thöùc tænh cho haøng phaøm phu. Thi haønh ñöùc töø töï nhieân vì ñeå töï giaùc ngoä.

Thi haønh ñöùc töø Boà-ñeà vì ñoàng ñaúng moät vò.

Thi haønh ñöùc töø khoâng ai saùnh baèng, vì ñoaïn tuyeät moïi thöù xaáu aùc. Thi haønh ñöùc töø ñaïi Bi vì duøng phaùp Ñaïi thöøa ñeå höôùng daãn.

Thi haønh ñöùc töø khoâng ngaém nhìn, vì xem vaïn vaät nhö hö khoâng. Thi haønh ñöùc töø boá thí vì khoâng hoái tieác gì caû.

Thi haønh ñöùc töø giöõ giôùi, vì giuùp maét saùng cho ngöôøi phaù giôùi. Thi haønh ñöùc töø nhaãn nhuïc vì hoä trì cho ngöôøi vaø cho mình.

Thi haønh ñöùc töø tinh taán vì gaùnh vaùc, giaùo hoùa chuùng sinh. Thi haønh ñöùc töø nhaát nieäm vì tö duy ñieàu ñaõ suy nghó.

Thi haønh ñöùc töø trí tueä vì ñeå bieát ñuùng thôøi gian.

Thi haønh ñöùc töø theo phöông tieän quyeàn xaûo vì bieåu hieän nghe bieát taát caû. Thi haønh ñöùc töø khoâng dua nònh vì taâm yù trong saùng, khoâng caàu caïnh.

Thi haønh ñöùc töø khoâng toâ ñieåm, vì taâm khoâng coøn ñaém chaáp. Thi haønh ñöùc töø voâ ngaõ, vì khoâng coøn yù aùc.

Thi haønh ñöùc töø an vui ñeå mong ñaït ñeán giaùc ngoä. Ñöùc töø cuûa Boà-taùt laø thaønh laäp an oån lôùn.

Ñaïi só Vaên-thuø hoûi:

–Ñöùc bi laø theá naøo?

Tröôûng giaû Duy-ma-caät thöa:

–Boà-taùt taïo laäp coâng ñöùc tu taäp hoaøn taát, chæ vì moïi ngöôøi. Hoûi:

–Ñöùc hyû laø theá naøo? Ñaùp:

–Boá thí cho moïi ngöôøi khoâng hoái haän. Hoûi:

–Ñöùc xaû laø theá naøo? Ñaùp:

–Laø laøm lôïi ích cho taát caû. Hoûi:

–Sinh töû laø ñaùng sôï, Boà-taùt laáy gì ñeå cheá ngöï? Ñaùp:

–Ñoái vôùi söï sôï haõi veà sinh töû thì Boà-taùt duøng yù chí cuûa Ñöùc Theá Toân ñeå cheá ngöï. Hoûi:

–Muoán xaây döïng ñaïi phaùp cuûa baäc Thaùnh thì neân xaây döïng nhö theá naøo? Ñaùp:

–Muoán xaây döïng ñaïi phaùp cuûa baäc Thaùnh thì phaûi ñoàng ñaúng vôùi taát caû ñeå hoùa ñoä chuùng sinh.

Hoûi:

–Muoán ñoä thoaùt chuùng sinh thì phaûi tröø caùi gì? Ñaùp:

–Muoán ñoä thoaùt chuùng sinh thì phaûi tröø phieàn naõo cho hoï. Hoûi:

–Muoán tröø phieàn naõo cho hoï thì phaûi ñi theo caùi gì? Ñaùp:

–Ñaõ tröø phieàn naõo cho hoï roài thì neân öùng hôïp vôùi töï nhieân. Hoûi:

–Thi haønh nhöõng gì ñeå öùng hôïp vôùi töï nhieân. Ñaùp:

–Khoâng sinh, khoâng dieät laø öùng hôïp vôùi töï nhieân. Hoûi:

–Khoâng sinh nhöõng gì, khoâng dieät nhöõng gì? Ñaùp:

–Baát thieän thì khoâng sinh, thieän thì khoâng dieät. Hoûi:

–Thieän vôùi baát thieän laáy gì laøm goác? Ñaùp:

–Thieän vôùi baát thieän laáy thaân laøm goác. Hoûi:

–Thaân laáy gì laøm goác? Ñaùp:

–Thaân laáy tham duïc laøm goác. Hoûi:

–Tham duïc laáy gì laøm goác? Ñaùp:

–Tham duïc laáy xen taïp khoâng chaân thaät laøm goác. Hoûi:

–Xen taïp khoâng chaân thaät laáy gì laøm goác? Ñaùp:

–Laáy khoâng truù laøm goác.

Nhö vaäy, thöa Nhaân giaû! Goác cuûa khoâng truù thì khoâng coù choã laøm goác, töø goác cuûa khoâng truù maø laäp neân taát caû phaùp.

Baáy giôø, trong phoøng cuûa Tröôûng giaû Duy-ma-caät nghe caùc baäc Thöôïng nhaân noùi chuyeän, coù moät Thieân nöõ lieàn hieän thaân, ñem hoa trôøi raûi treân caùc Boà-taùt vaø ñaïi ñeä töû. Hoa ñeán caùc vò Boà-taùt thì theo yù mình, coøn ñeán caùc vò ñaïi ñeä töû thì khoâng rôi. Caùc vò ñaïi ñeä töû duøng thaàn löïc phuûi boû nhöng khoâng phuûi boû ñöôïc.

Thieân nöõ hoûi Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Taïi sao caùc Hieàn giaû phaûi phuûi boû hoa naøy? Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Vì hoa aáy khoâng ñuùng phaùp neân phaûi phuûi boû. Thieân nöõ thöa:

–Chaúng phaûi vaäy. Hoa naøy ñuùng phaùp, vì sao Hieàn giaû baûo laø khoâng ñuùng phaùp? Chæ do Hieàn giaû cho laø khoâng ñuùng neân thaønh khoâng ñuùng phaùp thoâi. Xin Hieàn giaû haõy nhìn caùc vò Boà-taùt, hoa khoâng dính nôi thaân vì ñaõ ñoaïn tuyeät taát caû choã ñuùng phaùp hay khoâng ñuùng phaùp? Ví nhö ngöôøi ñaøn oâng khi sôï thì haøng phi nhaân haïi ñöôïc. Ñeä töû sôï sinh töû neân caùc thöù saéc, thanh, höông, vò, xuùc haïi ñöôïc. Baäc lìa sôï haõi roài thì naêm duïc khoâng laøm gì noåi. Taäp quaùn keát söû chöa heát thì hoa dính vaøo thaân. Taäp quaùn keát söû heát roài thì hoa khoâng theå vöôùng maéc.

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi:

–Thieân nöõ ôû trong phoøng naøy ñaõ bao laâu? Thieân nöõ thöa:

–Con ôû trong phoøng naøy laâu baèng thôøi gian Hieàn giaû giaûi thoaùt. Hoûi:

–ÔÛ laâu ñeán nhö vaäy sao? Ñaùp:

–Hieàn giaû giaûi thoaùt cuõng laâu nhö vaäy sao? Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát laëng thinh khoâng traû lôøi. Thieân nöõ hoûi:

–Taïi sao baäc Ñaïi trí kyø cöïu maø laëng thinh? Ñaùp:

–Vì chaân giaûi thoaùt sieâu vieät moïi ngoân ngöõ, vaên töï neân toâi khoâng bieát noùi theá naøo. Thieân nöõ thöa:

–Neáu Hieàn giaû döïa vaøo ngoân ngöõ vaên töø ñeå noùi veà giaûi thoaùt thì taát caû töôùng traïng cuûa ngoân ngöõ vaên töï cuõng laø giaûi thoaùt. Vì sao laø giaûi thoaùt? Vì khoâng trong, khoâng ngoaøi, khoâng hai beân ñeå thuû ñaéc. Ngoân ngöõ, vaên töï cuõng khoâng trong, khoâng ngoaøi, khoâng hai beân ñeå thuû ñaéc.

Do vaäy, kính baïch Hieàn giaû! Xin ñöøng duøng vaên töï ñeå noùi veà giaûi thoaùt. Vì sao? Vì taát caû phaùp ñeàu töø ñoù maø ñaït giaûi thoaùt.

Hoûi:

–Chöù khoâng phaûi do khoâng daâm noä si maø giaûi thoaùt sao? Thieân nöõ ñaùp:

–Ngöôøi raát kieâu maïn thì khoâng caàn noùi nhö vaäy ñeå giaûi thoaùt. Coøn ngöôøi khoâng kieâu maïn thì baûn theå cuûa daâm noä si laø giaûi thoaùt.

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát khen:

–Laønh thay! Laønh thay! Thieân nöõ ñaït gì, chöùng gì maø bieän luaän hay nhö vaäy? Thieân nöõ thöa:

–Con khoâng ñaéc, con khoâng chöùng, bieän luaän môùi ñöôïc nhö vaäy. Vì neáu coù ñaéc, coù chöùng thì ñoái vôùi caùc phaùp töï nhieân thaønh keû taêng thöôïng maïn.

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi:

–Trong ba thöøa, chí nguyeän cuûa Thieân nöõ caàu thöøa naøo? Thieân nöõ thöa:

–Haønh theo phaùp ñeä töû thì ñi theo phaùp ñeä töû. Haønh theo phaùp Duyeân giaùc thì maét thaáy ñöôïc ñaïo. Caàu Ñaïi thöøa thì töï mình thöïc haønh ñaïi Bi. Nhö vaøo röøng chieân-ñaøn thì chæ ngöûi höông thôm cuûa chieân-ñaøn, khoâng ngöûi höông thôm gì khaùc. Cuõng nhö vaäy, kính baïch Hieàn giaû! ÔÛ trong phoøng höông thôm coâng ñöùc cuûa Phaät thì khoâng thích höông thôm cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc. Neáu Ñeá Thích, Phaïm vöông, Töù Thieân vöông, Thieân, Long, Quyû thaàn ñöôïc vaøo phoøng naøy, nghe Chaùnh só thuyeát phaùp thì ai cuõng thích höông thôm myõ ñöùc cuûa Phaät, hoaøn toaøn khoâng coøn öa thích höông thôm duïc laïc.

Xöa, khi Boà-taùt phaùt taâm xuaát gia, con ôû trong phoøng naøy möôøi hai naêm, khoâng nghe noùi veà phaùp Thanh vaên, Duyeân giaùc, chæ nghe veà phaùp Boà-taùt thuø dieäu laø ñaïi Töø, ñaïi Bi vaø nhöõng söï chöùa nhoùm coâng ñöùc baát khaû tö nghì cuûa phaùp Phaät.

Kính baïch Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát! Phoøng naøy thöôøng coù taùm phaùp töï nhieân chöa töøng coù, ñeå bieåu hieän giaùo hoùa. Taùm phaùp ñoù laø:

Phoøng naøy ngaøy cuõng nhö ñeâm thöôøng chieáu soi baèng aùnh saùng maøu hoaøng kim, duøng trí tueä ñeå thaáy Phaät, khoâng duøng aùnh saùng cuûa maët trôøi, maët traêng ñeå vui chôi. Ñoù laø söï chöa töøng coù thöù nhaát.

Vaøo phoøng naøy vaø ôû trong ñoù thì khoâng coøn taát caû söï caáu ueá cuûa daâm noä si. Ñaây laø söï chöa töøng coù thöù hai.

Phoøng naøy thöôøng coù Ñeá Thích, Phaïm vöông, Töù Thieân vöông vaø caùc Boà-taùt ôû coõi khaùc tôùi hoäi hoïp. Ñoù laø söï chöa töøng coù thöù ba.

Phoøng naøy thöôøng nghe giaûng thuyeát, chæ daãn veà saùu phaùp Ba-la-maät vaø caùc phaùp baát thoaùi. Ñoù laø söï chöa töøng coù thöù tö.

Phoøng naøy thöôøng taáu aâm nhaïc baäc nhaát cuûa chö Thieân, phaùt ra voâ löôïng aâm thanh

giaùo phaùp ñeå giaùo hoùa. Ñoù laø söï chöa töøng coù thöù naêm.

Phoøng naøy coù boán kho taøng lôùn chöùa ñaày baûo vaät, chu caáp cuøng khaép. Ngöôøi ngheøo thieáu caàu xin thì ñöôïc voâ taän. Ñoù laø söï chöa töøng coù thöù saùu.

Phoøng naøy coù Ñöùc Nhö Lai Thích-ca Vaên, Ñöùc A-suùc, Ñöùc Baûo Thuû, Ñöùc Nhaïo Haân, Ñöùc Baûo Nguyeät, Ñöùc Baûo Tònh, Ñöùc Voâ Löôïng, Ñöùc Coá Thoï, Ñöùc Sö Töû Höôûng, Ñöùc Tueä Taùc Tö. Caùc Ñöùc Nhö Lai aáy, neáu baäc Chaùnh só naøy nghó tôùi, noùi ñeán thì caùc vò lieàn hieän ra. Caùc Ñöùc Nhö Lai hieän ra giaûng noùi veà vieäc cuûa Phaät, taát caû ñeàu vui thích. Ñoù laø söï chöa töøng coù thöù baûy.

Phoøng naøy thanh tònh, thöôøng hieän baøy cung ñieän ñeïp ñeõ cuûa chö Thieân vaø tònh ñoä trang nghieâm cuûa chö Phaät. Ñoù laø phaùp töï nhieân chöa töøng coù thöù taùm.

Nhö vaäy, kính baïch Hieàn giaû! Phoøng naøy thöôøng theå hieän ñuùng taùm söï chaúng theå nghó baøn nhö theá. Coù ai nghe thaáy ñöôïc nhöõng söï chaúng theå nghó baøn nhö vaäy maø laïi boû ñeå hoïc phaùp Thanh vaên?

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi Thieân nöõ:

–Vì sao Thieân nöõ khoâng chuyeån thaân nöõ? Thieân nöõ thöa:

–Möôøi hai naêm con ñaõ duøng thaân nöõ, caàu tìm maø ñöôïc. Nhö vaäy, töôùng nöõ nhaân cuõng laø huyeãn aûo. Xeùt veà theá gian cuõng nhö vaäy, theá maø Hieàn giaû coøn hoûi con sao khoâng chuyeån thaân nöõ.

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Quaùn caùc thaân ñeàu chaúng coù. Thieân nöõ thöa:

–Thöa Hieàn giaû! Ñuùng nhö vaäy! Taát caû caùc phaùp cuõng khoâng coù söï laäp thaønh. Sao Hieàn giaû laïi hoûi con khoâng chuyeån thaân nöõ?

Khi aáy, Thieân nöõ lieàn duøng thaàn löïc bieán hoùa, laøm cho Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát gioáng nhö Thieân nöõ, coøn Thieân nöõ thì bieán hoùa thaønh nhö Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát. Hoùa hieän xong roài, hoûi:

–Theá naøo, thöa Hieàn giaû, vì sao laïi chuyeån laøm thaân nöõ aáy? Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát, qua hình daùng Thieân nöõ, noùi:

–Toâi khoâng bieát chuyeån caùch naøo maø thaønh ra thaân nöõ naøy. Thieân nöõ thöa:

–Kính thöa Hieàn giaû! Neáu coù theå chuyeån thaân ngöôøi nöõ naøy thì taát caû ngöôøi nöõ cuõng chuyeån ñöôïc. Neáu hoï khoâng phaûi laø nöõ thì ngay nôi thaân nöõ cuõng khoâng thaáy laø thaân nöõ. Caùc ngöôøi nöõ tuy laø thaân nöõ, nhöng khoâng phaûi laø nöõ, cuõng khoâng phaûi thaáy bieát laø nöõ. Laïi, nhö Phaät daïy: “Taát caû caùc phaùp chaúng phaûi nöõ, chaúng phaûi nam.”

Khi aáy, thaân Xaù-lôïi-phaát trôû laïi nhö cuõ. Thieân nöõ thöa:

–Kính thöa Hieàn giaû! Duyeân naøo laøm ra töôùng nöõ aáy? Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Toâi khoâng laøm ra, cuõng khoâng phaûi laø khoâng laøm ra. Thieân nöõ thöa:

–Cuõng nhö vaäy, thöa Hieàn giaû! Caùc phaùp khoâng phaûi laø laøm ra, cuõng khoâng phaûi laø khoâng laøm ra. Khoâng phaûi laøm, khoâng phaûi khoâng laøm. Ñoù laø lôøi Phaät ñaõ daïy.

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi Thieân nöõ:

–Thieân nöõ cheát ôû ñaây seõ sinh ñeán ñaâu?

Thieân nöõ ñaùp:

–Phaät hoùa sinh ôû ñaâu thì con sinh ôû ñoù. Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi:

–Nhö Phaät hoùa sinh thì khoâng phaûi laø cheát vaø sinh. Thieân nöõ thöa:

–Chuùng sinh cuõng vaäy, cuõng khoâng cheát vaø sinh. Hieàn giaû noùi:

–Thieân nöõ bao laâu nöõa thì thaønh töïu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc? Thieân nöõ thöa:

–Bao laâu taát caû haøng phaøm phu chöùng ñaéc phaùp thì con môùi chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Hoûi:

–Sao laïi noùi laø bao laâu taát caû haøng phaøm phu chöùng ñaéc phaùp? Haù coù vieäc ñoù sao? Thieân nöõ ñaùp:

–Ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc cuõng khoâng coù vieäc ñoù. Vì sao? Vì Phaät khoâng coù söï thaønh laäp, vaäy neân khoâng coù söï thaønh töïu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Hieän nay chö Phaät ñang ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaø caùc vò ñaõ ñaéc, seõ ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc nhö soá caùt soâng Haèng, thì goïi ñoù laø gì?

Thieân nöõ ñaùp:

–Ñaây laø duøng lôøi leõ, chöõ nghóa maø noùi chöù khoâng phaûi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc coù quaù khöù, vò lai, hieän taïi. Ba ñöôøng… cuõng nhö vaäy. Kính baïch Hieàn giaû! Hieàn giaû ñaéc ñaïo nhö theá naøo?

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Söï ñaéc aáy laø khoâng coøn meâ laàm. Thieân nöõ noùi:

–Ñuùng nhö vaäy! Thöa Hieàn giaû! Con thaønh Phaät cuõng ñem caùi chöa thaønh kia maø thaønh Chaùnh giaùc.

Luùc aáy, Tröôûng giaû Duy-ma-caät thöa vôùi Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Vò Thieân nöõ naøy ñaõ phuïng söï chín möôi hai öùc Ñöùc Phaät, trí tueä, thaàn thoâng ñaõ hieåu roõ, chí nguyeän ñaõ ñaày ñuû, ñaõ ñaéc phaùp nhaãn, khoâng coøn thoaùi lui, baûn nguyeän vaø vieäc laøm ñuùng nhö lôøi noùi, tuøy theo yù muoán coù theå hoùa hieän.

M